

Pávov 121
586 06 Jihlava

Aspena s.r.o.
Gorkého 17
Brno
602 00

Váš dopis značky / ze dne
Ihr Zeichen / vom

Naše značka
Unser Zeichen

Vyřizuje / linka
Bearbeiter

ČR - 586 06 Jihlava
CZ - 586 06 Jihlava

Referenzen

Die Gesellschaft Bosch Diesel spol. s r.o. (GmbH) beschäftigt sich mit der Herstellung von Einspritzeinheiten für Dieselmotoren, Verpackungsmaschinen für Nahrungsmittelindustrie und von Einspritzpumpen, Typ Common Rail.

Bei der Struktur unserer Tätigkeiten treten wir fast jeden Tag mit unseren Auslandspartnern in Verkehr, und zwar im Rahmen der Angebotsaktionen und öffentlicher Vergaben, Produktionsprozesse, Umzüge der Produktionsbetriebe, Schulungen der Mitarbeiter in Räumlichkeiten der Muttergesellschaften und anderer Aktionen, wo die Dokumentation und die Verhandlungen ausschließlich in Fremdsprachen geführt werden.

Ein großer Teil der Texten muss für genaues Verständnis nicht nur ins Tschechische, sondern auch zurück in die Verhandlungssprache übersetzt werden. Es handelt sich vor allem um die Deutsche und Englische Sprache. Sehr oft müssen die Belege auch in Form einer gerichtlich beglaubigten Übersetzung ausgefertigt werden.

Nach der Ausprobierung einer ganzen Reihe von Übersetzungsagenturen sind wir bei der Gesellschaft Aspena, s.r.o. geblieben. Diese Gesellschaft liefert die Übersetzungen immer in vereinbarten Terminen und im verlangten graphischen Format. Die Gesellschaft stellt uns auch kurzfristiges und langfristiges Dolmetschen bei uns und auch im Ausland komplex sicher. Als Beispiel können wir 25tägiges Dolmetschen in Deutschland, eventuell 15tägiges Dolmetschen in Indien, oder 3monatliches Dolmetschen beim Aufbau einer neuen Fertigungslinie in Jihlava anführen.

Wir sind Stammkunden der Gesellschaft Aspena, s.r.o., insbesondere wegen ihrer Fähigkeit die Liefertermine einzuhalten, die Expressdienste sicherzustellen, und es ist noch nie passiert, dass sie unseren Anforderungen nicht entgegengekommen wäre. Die Übersetzungen und Dolmetscherdienste sind immer auf einem sehr hohen Niveau. Die Gesellschaft Aspena, s.r.o., gewährt uns noch dazu einen Kundenrabatt und respektiert unsere eingeführten Rechnungsbedingungen.

Zur Zeit gehören die Dienste der Gesellschaft Aspena, s.r.o. von allen Übersetzungsagenturen, deren Dienste wir geprüft haben, zu den meist komplexen und besten Dienste und können die wärmstens empfehlen.



Petr Kohout
Leiter der Übersetzungsabteilung

Bankovní spojení:
CITI Bank, Praha 2029260200/2600 CZK
CITI Bank, Praha 2029260307/2600 DEM

TELEFON: +420/66 - 730 79 51

TELEFAX: +420/66 - 723 06 80